

فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ أَرْسَلَتْ إِلَيْهِنَّ وَأَعْتَدَتْ لَهُنَّ مُتَّكًا وَآتَتْ

ve verdi dayanacak onlar için ve hazırladı onlara (haber) gönderdi onların hilelerini (kadın) işitince yastıklar

كُلِّ وَاحِدَةٍ مِنْهُنَّ سِكِّينًا وَقَالَتِ اخْرُجْ عَلَيْهِنَّ فَلَمَّا رَأَيْتهَا أَكْبَرْتَهُ

onu O'nu görünce karşılmasına çık ve dedi birer bıçak onlardan her birine (gözlerinde) büyüttüler

وَقَطَعْنَ أَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَاشَ لِلَّهِ مَا هَذَا بَشَرًا إِنْ هَذَا إِلَّا مَلَكٌ

bir melektir ancak bu insan bu değildir Allah haşa ve dediler ellerini ve kestiler için

كَرِيمٌ ﴿٣١﴾ قَالَتْ فَذَلِكُنَّ الَّذِي لُمْتُنَّنِي فِيهِ وَلَقَدْ رَاودْنَاهُ عَنْ نَفْسِهِ

kendisinden ben murad andolsun bunun beni kınamıştınız işte siz dedi ki güzel

فَاسْتَعْصَمَ وَلَئِن لَّمْ يَفْعَلْ مَا أَمَرَهُ لَيُسْجَنَنَّ وَلَيَكُونًا مِنَ الصَّاغِرِينَ ﴿٣٢﴾

alçalanlardan ve olacaktır elbette zindana emrettiğimi yapmazsa ama o reddetti

قَالَ رَبِّ السِّجْنُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونَنِي إِلَيْهِ وَإِلَّا تَصْرِفْ

savmazsan ve eğer bunların beni çağırdığı şeyden bana göre daha iyidir zindan Rabbim (Yusuf) dedi ki

عَنِّي كَيْدَهُنَّ أَصْبُ إِلَيْهِنَّ وَأَكُنْ مِنَ الْجَاهِلِينَ ﴿٣٣﴾ فَاسْتَجَابَ لَهُ

onun du'asını kabul etti cahillerden ve olurum onlara kayarım onların hilelerini benden

رَبُّهُ فَصَرَافَ عَنْهُ كَيْدَهُنَّ إِنَّهُ هُوَ السَّمِيعُ الْعَلِيمُ ﴿٣٤﴾ ثُمَّ بَدَأَ

uygun sonra bilendir işitendir O şüphesiz onların ondan savdı Rabbi hilelerini geldi

لَهُمْ مِنْ بَعْدِ مَا رَأَوْا الْآيَاتِ لَيَسْجُنُنَّهُ حَتَّى حِينٍ ﴿٣٥﴾ وَدَخَلَ مَعَهُ

onunla girdi bir süre onu zindana bu delilleri gördükleri halde yine de onlara atmaları

السِّجْنَ فَتَيَانٍ قَالَ أَحَدُهُمَا إِنِّي أَرَانِي أَعْصِرُ خَمْرًا وَقَالَ الْآخَرُ

öteki de ve dedi şarap sığığımı düşümde ben onlardan biri dedi ki iki genç daha zindana görüyorum

إِنِّي أَرَانِي أَحْمِلُ فَوْقَ رَأْسِي خُبْرًا تَأْكُلُ الطَّيْرُ مِنْهُ نَبِينَا

bize haber ver ondan kuşlar yiyor ekmek başımın üstünde taşıyorum görüyorum ki ben de

بِتَأْوِيلِهِ إِنَّا نَرَاكَ مِنْ الْمُحْسِنِينَ ﴿٣٦﴾ قَالَ لَا يَأْتِيكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقَانِهِ

rızık olarak yemek size gelmeyecek (Yusuf) güzel davrananlardan seni zira biz bunun görüşümü veriyoruz yorumunu

إِلَّا نَبَأْتُكُمَا فِي تَأْوِيلِهِ قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَكُمَا ذَلِكَمَا عَلَّمَنِي رَبِّي إِنِّي

şüphesiz Rabbimin bana öğrettiği şeylerdendir bu size gelmeden önce bunun size haber vermiş görüşümü yorumunu

تَرَكْتُ مِلَّةَ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُونَ بِاللَّهِ وَهُمْ بِالْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿٣٧﴾

inkar eden ve ahireti Allah'a inanmayan bir kavmin dinini terk ettim